

12:1 (12:2) אֶפְרַיִם רָעָה רִיחַ וְרֹדֵף קָדִים כָּל הַיּוֹם - וְשָׁרַב קִזְבַּח הַיּוֹם  
 aphrim roe ruch u·rdph qdim kl - e·ium kzb u·shd  
 Ephraim grazing wind and·pursuing east-wind all-of the·day lie and·devastation

וְיָרֵבָה לְמִצְרַיִם וְשָׁמֶן יִכְרְתוּ אֲשׁוּר - עִם וּבְרִית  
 irbe l·mtzrim u·shmn ikrthu om - ashur  
 he-is-<sup>c</sup>increasing and·covenant with Assyria they-are-cutting and·oil to·Egypt

יֹבֵל :  
 iubl :  
 he-is-being-<sup>c</sup>fetchd

12:2 (12:3) וְיָרִיב לְיַהֲוֵהּ - עִם וְיִלְפָקֵד יְהוּדָה - עַל יַעֲקֹב  
 u·rib l·ieue om - ieude u·l·phqd ol - ioqb  
 and·contention to·Yahweh with Judah and·to·to-call-to-account-of on Jacob

כְּדַרְכָּיו לְשׁוּב יֹשֵׁב לֹ :  
 k·drki·u k·molli·u ishib l·u :  
 as·ways-of·him as·actions-of·him he-shall-<sup>c</sup>recompense to·him

12:3 (12:4) וּבִטְנוֹ אָחִיו - אֶת עָקֵב בְּבֶטְנוֹ  
 b·btn oqb ath - achi·u u·b·aun·u  
 in.<sup>the</sup>·belly he-took-by-the·heel » brother-of·him and·in·virility-of·him

שָׁרָה אֶת אֱלֹהִים - אֶת :  
 shre ath - aleim :  
 he-was-upright with Elohim

12:4 (12:5) וַיִּשְׁרַח מַלְאָךְ - אֵל וַיִּכְלַח בְּכֶה  
 u·ishr al - mlak u·ikl bke  
 and·he-is-controlling to messenger and·he-is-prevailing he-weep

וַיִּתְחַנֵּן עִמּוֹ - וַיְדַבֵּר וְשָׁמַע יְדַבֵּר עִמּוֹ :  
 u·ithchnn - l·u bith-al imtza·nu u·shm idbr om·nu :  
 and·he-is-<sup>s</sup>supplicating to·him Beth-El he-is-<sup>m</sup>finding·him and·there he-is-<sup>m</sup>speaking with·us

12:5 (12:6) וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵי יְהוָה הַצְּבָאוֹת זְכָרוֹ :  
 u·ieue alei e·tzbauth ieue zkr·u :  
 and·Yahweh Elohim-of the·hosts Yahweh remembrance-of·him

12:6 (12:7) שָׁמַר וּמִשְׁפָּט חֶסֶד תְּשׁוּב בְּאֵלֵיךָ וְאַתָּה  
 u·athe b·alei·k thshub chsd u·mshpht shmr  
 and·you in·Elohim-of·you you-shall-return kindness and·judgment keep-you !

וְקָנָה תָּמִיד :  
 u·que al - alei·k thmid :  
 and·<sup>m</sup>be-expectant-you ! to Elohim-of·you continually

12:7 (12:8) וְקָנָה מִדְּמַי לְעֶשֶׂק מִדְּמַי אֶהֱבֶה :  
 knon b·id·u mazni mrme l·oshq aeb :  
 Canaan in·hand-of·him scales-of deceit to·to-extort-of he-loves

12:8 (12:9) וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אֵךְ עֲשֵׂרְתִי אֲנִי מְצָאִי אֶן לִי כָל -  
 u·iamr aphrim ak oshrthi mtzathi aun l·i kl -  
 and·he-is-saying Ephraim yea I-am-rich I-find virility for·myself all-of

וַיִּשְׁעֵי חַטָּא - אֲשֶׁר עָוֹן לִי - יִמְצְאוּ לֹא :  
 igio·i la imtza·u - l·i oun ash - chta :  
 labor-of·me not they-shall-find to·me depravity which sin

12:9 (12:10) וְאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד אוֹשִׁיבְךָ  
 u·anki ieue alei·k m·artz mtzrim od aushib·k  
 and·I Yahweh Elohim-of·you from·land-of Egypt further I-shall-cause-to-dwell·you

בְּאֵלֵימ כִּימֵי מוֹעֵד :  
 b·aelim k·imi muod :  
 in·tents as·days-of appointment

12:10 (12:11) וְדַבַּרְתִּי עַל הַנְּבִיאִים - וְאֲנִי חִזּוֹן הַרְבִּיתִּי וּבִיד הַנְּבִיאִים  
 u·dbrthi ol - e·nbaiim u·anki chzun erbithi u·b·id e·nbaiim  
 and·I-<sup>m</sup>speak on the·prophets and·I vision I-<sup>c</sup>increase and·in·hand-of the·prophets

אֲדַמֶּה :  
 adme :  
 I-am-<sup>m</sup>using-likenesses

12:11 (12:12) אִם גִּלְגַּל שָׁוָא אֵךְ הָיוּ בְּגִלְגַּל שְׁוֵרִים  
 am - glod aun ak - shua eiu b·glgl shurim  
 if Gilead lawlessness yea futility they-become in.<sup>the</sup>·Gilgal bulls

<sup>1</sup> Ephraim feedeth on wind, and followeth after the east wind; he daily increaseth lies and desolation; and they do make a covenant with the Assyrians, and oil is carried into Egypt.

<sup>2</sup> The LORD hath also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.

<sup>3</sup> He took his brother by the heel in the womb, and by his strength he had power with God:

<sup>4</sup> Yea, he had power over the angel, and prevailed: he wept, and made supplication unto him: he found him [in] Bethel, and there he spake with us;

<sup>5</sup> Even the LORD God of hosts; the LORD [is] his memorial.

<sup>6</sup> Therefore turn thou to thy God: keep mercy and judgment, and wait on thy God continually.

<sup>7</sup> [He is] a merchant, the balances of deceit [are] in his hand: he loveth to oppress.

<sup>8</sup> And Ephraim said, Yet I am become rich, I have found me out substance: [in] all my labours they shall find none iniquity in me that [were] sin.

<sup>9</sup> And I [that am] the LORD thy God from the land of Egypt will yet make thee to dwell in tabernacles, as in the days of the solemn feast.

<sup>10</sup> I have also spoken by the prophets, and I have multiplied visions, and used similitudes, by the ministry of the prophets.

<sup>11</sup> [Is there] iniquity [in] Gilead? surely they are vanity: they sacrifice

זָבַחוּ                    גַּם                    מִזְבְּחוֹתָם                    כְּגִלְמִים                    עַל                    תְּלִמֵי                    שָׂדֵי                    :  
 zbchu                    gm                    mzbchuth·m                    k·glim                    ol thlmi                    shdi :  
 they-<sup>m</sup>sacrifice                    moreover                    altars-of·them                    as·mounds                    on                    furrows-of                    field

bullocks in Gilgal; yea, their altars [are] as heaps in the furrows of the fields.

12:12 (12:13) וַיִּבְרַח                    שָׂדֵה                    יַעֲקֹב                    וַיַּעֲבֹד                    אֲרָם                    בְּאִשָּׁה                    יִשְׂרָאֵל  
 u·ibrch                    ioqb shde                    arm u·iobd                    ishral b·ashe  
 and·he-is-running-away                    Jacob                    field-of                    Aram                    and·he-is-serving                    Israel                    in·woman

<sup>12</sup> And Jacob fled into the country of Syria, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

וּבְאִשָּׁה                    שָׁמֵר                    :  
 u·b·ashe                    shmr :  
 and·in·woman                    he-keeps

12:13 (12:14) וּבְנָבִיא                    הֵעִלָּה                    יְהוָה                    אֶת -                    יִשְׂרָאֵל                    מִמִּצְרַיִם                    וּבְנָבִיא  
 u·b·nbia                    eole                    ieue                    ath -                    ishral m·mtzrim                    u·b·nbia  
 and·in·prophet                    he-<sup>c</sup>brings-up                    Yahweh                    »                    Israel                    from·Egypt                    and·in·prophet

<sup>13</sup> And by a prophet the LORD brought Israel out of Egypt, and by a prophet was he preserved.

נִשְׁמָר                    :  
 nshmr :  
 he-is-guarded

12:14 (12:15) הִכְעִיס                    אֶפְרַיִם                    תַּמְרוּרִים                    וְדַמְיוֹ                    עָלָיו  
 ekois                    aphrim thmrurim                    u·dmi·u                    oli·u  
 he-<sup>c</sup>provokes-to-vexation                    Ephraim                    bitternesses                    and·bloods-of·him                    on·him

<sup>14</sup> Ephraim provoked [him] to anger most bitterly; therefore shall he leave his blood upon him, and his reproach shall his Lord return unto him.

יָטוּשׁ                    וְחָרַפְתּוּ                    יָשִׁיב                    לּוֹ                    אֲדֹנָיו                    :  
 itush                    u·chrpht·u                    ishib                    l·u                    adni·u :  
 he-shall-leave                    and·reproach-of·him                    he-shall-<sup>c</sup>recompense                    to·him                    lords-of·him